

# 日治時期 臺灣的初等教育

校園生活、補習文化、體罰、校園欺凌及抗拒殖民形式



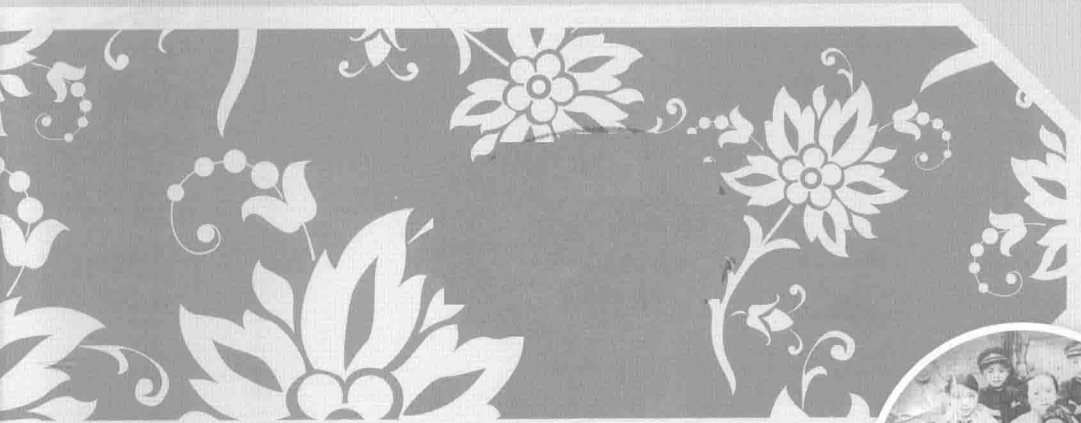
蔡元隆

日治時期臺灣初等教育的另類探索  
第一手史料珍貴重現歷史，  
從臺、日籍  
日团仔的多  
使日治時期  
更臻完備育  
教育風貌

黃雅芳 ◆ 著

# 日治時期 臺灣的初等教育

校園生活、補習文化、體罰、校園欺凌及抗拒殖民形式



蔡元隆

五南圖書

黃雅芳 ◆ 著

印行

日治時期臺灣的初等教育：校園生活、補習文化、體罰、校園欺凌及抗拒殖民形式／蔡元隆、張淑媚、黃雅芳作。——初版。——臺北市：五南，2013.05

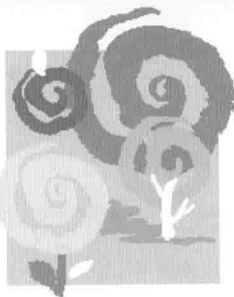
面：公分。——（臺灣BOOK；1）

ISBN 978-957-11-7028-2（平裝）

1. 初等教育 2. 日據時期 3. 臺灣

523.933

102003026



8U55

## 日治時期臺灣的初等教育： 校園生活、補習文化、體罰、校園 欺凌及抗拒殖民形式

作 者 — 蔡元隆、張淑媚、黃雅芳(369.3)

發行人 — 楊榮川

總編輯 — 王翠華

主 編 — 蘇美嬌

責任編輯 — 蔡明慧

出版者 — 五南圖書出版股份有限公司

地 址：106台北市大安區和平東路二段339號4樓

電 話：(02)2705-5066 傳 真：(02)2706-6100

網 址：<http://www.wunan.com.tw>

電子郵件：[wunan@wunan.com.tw](mailto:wunan@wunan.com.tw)

劃撥帳號：01068953

戶 名：五南圖書出版股份有限公司

台中市駐區辦公室/台中市區中山路6號

電 話：(04)2223-0891 傳 真：(04)2223-3549

高雄市駐區辦公室/高雄市新興區中山一路290號

電 話：(07)2358-702 傳 真：(07)2350-236

法律顧問 元貞聯合法律事務所 張澤平律師

出版日期 2013年5月初版一刷

定 價 新臺幣300元

## 推薦序

近二十年來臺灣本土課題的研究逐受重視，在數量上有顯著的增多趨勢。尤其在教育史這個領域，國內歷史系所學者或研究生以臺灣為主題的研究尤顯此研究趨勢。歷史學系師生多以日治時期為研究主題，挖掘許多日文史料作為一手史料的論述，逐漸成為研究臺灣教育史的主流角色。歷史學系師生對日治時期臺灣教育史貢獻了相當紮實的一手史料的基礎，也提出許多殖民地近代化的解釋觀點，反駁威權時期國民政府主政下反日情緒的史觀。歷史的解釋愈多元，愈能發揮百家爭鳴的學術進步景象，愈能反映不同視野下的歷史真相。

時下日治時期臺灣教育史多從殖民地近代化的角度解釋日本政府對臺灣的教育貢獻，鮮少從反殖民的文化論述角度觀看彼時臺灣師生對日本霸權進行抗拒的心理與行為。日治時期臺灣教育史已建立相當豐富的政策與制度面等宏觀層面的論著，較少著墨於區域性或學校層面的師生在課後補習、體罰現象、學生欺凌、臺籍師生的反殖民抗拒行為等角度分析立論。嘉義大學國民教育所碩士蔡元隆在指導教授張淑媚博士的引導下，結合其過去歷史學的背景，鑽研教育史的課題，以教育社會學的觀點解釋日治時期初等學校教育在上述方面的微觀觀察，以嘉南地區為田野

調查的場域，進行耆老的訪談調查工作，補充文獻史料的不足。元隆君獲取碩士學位後，仍積極從事日治時期教育史的研究，發表多篇學術文章，而今欲集結於專書，他這種好學研究的精神令人欽佩。

教育學系師生在臺灣教育史的研究近年來亦有斬獲，除需要學習歷史系所強調的一手史料掌握及問題意識的解釋史觀外，應著重教育學脈絡與課題的深度分析與詮釋，此部分當是教育系所教育史研究者與歷史系所在研究旨趣上的不同特色。元隆君掌握了教育學課題的深度解析，嘗試以教育社會學抗拒理論的角度來詮釋，並將田野調查的圖片與文獻相互佐證，頗具研究的新意，惟如何避免套用教育社會學的理論，而在史料上多下紮實的功夫，恐需在長時期的投入與鑽研下或能減免這方面的問題。所幸元隆君尚年輕，又有研究的熱忱與執著，值得期待他在日治時期的教育史研究成果。筆者忝為教育史研究的一員，多年來在新竹教育大學開設臺灣教育史的課程，張淑媚博士係我臺灣師大教育系博士班的同窗，囑我為元隆君寫此書的贅序，我因欽佩他對臺灣教育史研究的堅持，樂於為教育史研究的「同志」鼓勵打氣，故為之序言！

彭煥勝 謹誌

序於國立新竹教育大學教育學系

2012.10.24

（本文作者為國立新竹教育大學教育系教授）

## 自序一

轉眼間離開學校已經近四年，但對於臺灣教育史的熱忱依舊未減，這四年間以自己的碩士論文為主軸，陸續與指導教授阿媚老大（張淑媚博士）及相關學術圈的同好繼續合作，並持續針對日治時期臺灣初等教育史的微觀校園生活發表相關探討的文章，內容是以主軸式的文章深入討論並向外延伸至相關議題，例如：校園生活、補習文化、體罰、校園欺凌及抗拒殖民型式等，更分別將研究成果發表刊登於各大期刊、學報、教育或歷史相關的研討會中，也得到了許多學者、教授或文史工作者的回應與鼓勵。求學間受到指導教授張淑媚博士亦師亦友的鼓勵與支持，甚至畢業後仍持續保持連絡且在學術領域中相互交流，一次聚會中她偶然提議，詢問我們是否要將這些文章集結成書，當時的我想都沒想過自己能出版書籍。幾經思量，最後鼓起勇氣野人獻曝，接受並感謝阿媚老大的提議，讓對自己在這四年的努力作一個交代，並對臺灣初等教育史獻上微薄的貢獻。

本書共八節，除了導論以外，共收錄七篇文章，經出版社建議以淺白易懂的方式改寫，使內容生動有趣，可讀性高，進而引起讀者興趣。而本書有兩項珍貴之處：第一，訪談對象與內容均為珍貴的第一手資料，諸如：照片、卒業證書、文件檔案等，

且以口述歷史的方式雙向紀錄師生觀點，對於日治時期初等學校提供較為客觀且真實生動的圖像，為市面上少見的臺灣教育史書籍。第二，本書在部分文章探討中加入日籍教師的訪談，暢談日治時期初等教育的校園生活，透過其角度，更多元的陳述各種微觀現象與觀點，突破長期以來只有臺籍教師或臺灣囝仔的訪談限制，並於耆老逐漸凋零之際整理訪問所得之紀錄，使日治時期的臺灣初等教育風貌更臻完備真實，揭開日治時期初等教育的臺籍教師與日籍教師在面對教育與國家認同之間的微妙競爭與互動，題材獨特新穎，同時也讓現今的臺灣囝仔或是新移民子女在學習臺灣教育史——日治時期的初等教育範疇時，能引起更高的學習動機並提供更多元的思考角度，進而增進對臺灣的文化認識與國家認同。

此外，期盼透過這一本書的出版能引導國人對臺灣歷史的重視與關懷，因為史學的客觀之處，在於忠實陳述古籍或文獻所記載的制度、現象及文化，但那些被遺漏、未被記載或被銷毀卻曾真實存在過的制度、現象及文化，難道就任由它們淹沒在歷史的洪流中嗎？答案當然是否定的，歷史必須繼續被知道與瞭解，因此我更期許讀者們能投注心力關注臺灣這一塊培養我們成為針砭時事的知識份子的土地。最後，除了感謝本書的共同作者阿媚老大及雅芳老師外，更要感謝先前一起討論及研究的臺灣教育史同好，包括中正大學教育研究所的朱啓華副教授及雲林縣仁愛國小的侯相如老師，由於您們的共同努力，本書才得以誕生。

蔡元隆 謹誌

序於國立中正大學尖端研究中心

2012.10.31

## 自序二

近年來史學界對於臺灣史的研究愈發蓬勃，然而教育界對於臺灣教育史的研究仍是一片貧瘠。雖然我心裡一直對此感到遺憾，但是在日復一日的忙碌中仍無力進行。

2006年元隆進來我們嘉大國民教育研究所修讀碩士，輔大歷史系畢業的他想探究嘉義地區的日治時期的教育。他關切的是在鉅觀的社會文化與教育政策之下微觀的校園生活，透過對耆老的訪談，了解文獻之外的多元而豐富的實際面向。元隆的碩論在其努力之下順利兩年完成，開展了對日治時期校園裡朝會、校歌、修學旅行、學生服裝儀容等生活圖像的豐富想像，還獲得慈林教育基金會慈河獎學金獎助，得到其應有的肯定。

我本來以為元隆就像絕大多數的研究生一樣寫完碩論拿到畢業證書就終結了研究生涯，之後全力投入自己的未來。然而思緒敏捷的元隆不斷有新的靈感，他在擔任研究助理工作之餘，還繼續跟我線上討論他發展新文章的構想，哪裡有研討會可以投稿，他想寫的文章是否有可行性等等，試圖進一步從新的教育概念出發，回頭省察當年在學校裡體罰、補習以及欺凌等諸種教育現象，甚至以批判教育學的「抗拒」概念作為論述基礎，看看這些曾在日治時期擔任過教師或是學生的耆老如何省思或是抵抗

當時的日本統治。雖然我在忙碌之中不時會忽略他的訊息，但是他仍然積極寫作，陸續建構了日治時期校園生活研究的廣度與深度。有時不免疑惑，為什麼還要持續投入臺灣教育史的研究？他的理由很簡單，耆老逐漸凋零，再不做就來不及了！

就是這種擔心來不及的心態，才使得臺灣日治時期教育的口述史逐漸展現，也謝謝五南出版社願意提供這個機會集結出版相關研究成果。這本書的出版，不但是元隆這四年內曾經留下的心血結晶，同時更是臺灣日治時期教育研究的重要紀錄。身為元隆的指導教授，能促成此書的出版，我與有榮焉，更以元隆為榮。

張淑媚 謹誌

序於國立嘉義大學教育學系

2012.10.31

（本文作者為國立嘉義大學教育學系副教授）

# 目 錄

|     |                        |     |
|-----|------------------------|-----|
| 第一章 | 導 讀                    | 001 |
| 第一節 | 時代背景                   | 002 |
| 第二節 | 口述歷史與史料分析              | 006 |
| 第二章 | 初等學校校園生活圖像：<br>以嘉義地區為例 | 017 |
| 第一節 | 朝會、放學與日常作息             | 018 |
| 第二節 | 校歌、修學旅行及軍歌             | 023 |
| 第三節 | 教師及學生的服飾與儀容            | 033 |
| 第四節 | 參拜神社與校園節慶、儀式           | 037 |
| 第五節 | 小結                     | 051 |
| 第三章 | 初等學校課後補習經驗             | 055 |
| 第一節 | 小學校的課後補習經驗             | 056 |
| 第二節 | 公學校的課後補習經驗             | 060 |
| 第三節 | 另類的補習方式                | 069 |
| 第四節 | 補習的目的                  | 074 |
| 第五節 | 小結                     | 080 |
| 第四章 | 初等學校之體罰現象              | 085 |
| 第一節 | 日籍老師的體罰模式              | 086 |

|     |                           |     |
|-----|---------------------------|-----|
| 第二節 | 臺籍老師的體罰模式                 | 094 |
| 第三節 | 小結                        | 099 |
| 第五章 | 初等學校中臺灣囡仔間之欺凌現象           | 105 |
| 第一節 | 校園中男囡仔間的欺凌型態              | 106 |
| 第二節 | 校園中女囡仔間的欺凌型態              | 113 |
| 第三節 | 小結                        | 119 |
| 第六章 | 從薪俸制度的差別待遇談公學校臺籍教師的隱性抗議   | 127 |
| 第一節 | 薪俸制度不平等下的教師心態             | 128 |
| 第二節 | 同工不同酬下的教學表現：隱性抗議          | 138 |
| 第三節 | 小結                        | 145 |
| 第七章 | 臺灣囡仔對殖民統治的抗拒：<br>以嘉義地區為例  | 149 |
| 第一節 | 陽奉陰違的抗拒型態：<br>惡作劇及替代物抗拒   | 150 |
| 第二節 | 行動作為的抗拒型態：<br>欺凌日本囡仔及日本教師 | 158 |
| 第三節 | 反省的抗拒形式展現：<br>認同質疑反思      | 162 |
| 第四節 | 小結                        | 170 |

|     |                           |     |
|-----|---------------------------|-----|
| 第八章 | 臺籍教師對殖民統治的反動：<br>以嘉義地區為例  | 175 |
| 第一節 | 遊走在剃刀邊緣的消極抗拒：<br>惡作劇及拒絕往來 | 176 |
| 第二節 | 轉化型知識份子：隱性抗議              | 183 |
| 第三節 | 小結                        | 189 |
| 附 錄 |                           | 193 |

# 第一章

## 導 讀

## 第一節 時代背景

1895年清廷甲午戰爭失利，在海洋遙遠的另一端，清廷與日本簽下了馬關條約，條約中第二條明訂臺灣與澎湖群島從那時起永遠割讓給日本天皇統治，但這樣的殖民統治模式卻沒有把臺灣人給摧毀擊垮，反而讓臺灣人的生命力與海島性格就此綻放。因為日本的殖民觀不僅把現代化的建設與制度引進殖民地——臺灣，且廣設初等學校以普及教育的水準，將臺灣帶往現代化國家的行列（蔡元隆、張淑媚，2009）。但在殖民主義的陰謀及帝國主義擴張下，教育在傳遞知識的過程中也深受思想控制及意識型態的影響，使得教育的本質不再單純，變相成為霸權國家的一種政治手段。日本殖民臺灣時，日本帝國刻意製造一個關於論述的文化模式及合理知識的意識型態，反覆累積形式的文化定見，合理化殖民統治和殖民文化的主導，同時它已變成一種「霸權」，使被殖民者也得依靠它所提供的「知識」，來尋找被殖民的歷史、文化與身份認同（林淑惠，2003）。

日本統治臺灣的五十年期間，在教育制度上多所更迭，因時期的不同而實施不同的教育政策，在每一個鉅觀教育政策的實施與改變下，從微觀的角度可窺見學校中師生間的互動與學習情

形、學校的順從歷程、語言與思想的轉變等等，故作者以最中立的分法，將日治時期分為非同化時期（1895-1918年）、同化時期（1919-1936年）、皇民化時期（1937-1945年）等三個時期。臺灣總督府在這五十年間公佈了許多深深影響臺灣教育的重大法令與措施，諸如1898年實施公學校令、1907年發布臺灣公學校令、1919年公佈臺灣教育令、1922年修正臺灣教育令、修正日臺人共學相關程式、1937年公佈修正的公學校規則、1941年修正臺灣教育令，廢除公學校及小學校之分軌制等重大法令與制度。

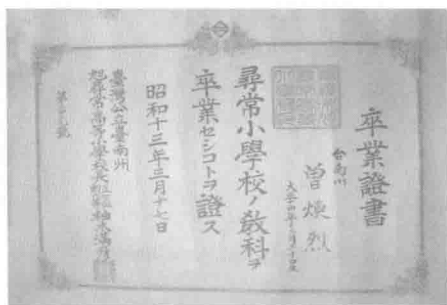
日本初治臺灣時很關心臺灣殖民狀況，但由於日治初期的殖民政策並不明確（王錦雀，2002），再加上當時日本國力有限，並沒有絕對的把握將臺灣永遠併吞下來，所以對臺灣的文物制度，完全是抱著一種研究的態度，並沒有明朗的政策與理想（汪知亭，1978），完全處於在黑夜中捉黑貓的消極治臺政策。但在一連串殺戮與鎮壓的教訓中，高高在上的日本人體悟到光靠武力已不足以鞏固領土，必須引進民政組織以維持秩序、開發，掠奪本島的經濟資源，以及取得本島人的合作，他們也意識到教育將在這些計畫中扮演重要的角色，日本帝國深信學校就如同軍隊一樣，將有助於控制百姓，而且比軍事勝利和綏靖更有效，因為教育促成社會、政治、經濟和文化變遷的基本工具，是一種能改變人民思想、控制人民思想的最好利器（林振中，2006）。

1896年（明治29年）5月21日臺灣總督府以府令第四號公

佈各傳習所的名稱及位置（文部省教育史編纂會，1938）<sup>1</sup>，接著1898年臺灣總督府又發布命令將國語傳習分別改制為公學校及增設小學校，分別招收臺籍子弟及日籍子弟，公學校係指專為臺灣囝仔設立的初等教育學校，而專屬日本囝仔的初等教育學校則為小學校，後者僅有少數高社經地位的臺灣囝仔才可進入就讀（見圖1及圖2）。此外，公學校中有臺籍及日籍教師共同授課，但在小學校中卻只有日籍教師（蔡元隆、侯相如，2008）。直到1941年2月29日頒布國民教育令，接著3月26日以勅令第二五五號修正「臺灣教育令」，將臺灣的初等教育一律改為「國民學校令」實施，並在同年4月1日實施國民學校令（佐藤源治，1943），也就是將原本雙軌制的小學校及公學校一律改為日治後期所稱的「國民學校」（見圖3及圖4）。從初等教育濫觴的這一刻開始，臺灣囝仔慢慢擺脫傳統的書塾及書房教育，走入西式的教育型態，更開始了近五十年臺灣囝仔跨文化的校園經驗與體驗。本書將以主軸式的文章加以探討並向外延伸至相關議題，例如：校園生活、補習文化、體罰、校園欺凌及抗拒殖民型式等，透過上述幾個議題的探討與考察可以清晰的拼湊出當日日治時期臺灣囝仔在初等學校中的生活型態與文化感受。

---

1. 臺北國語傳習所、淡水國語傳習所、基隆國語傳習所、新竹國語傳習所、宜蘭國語傳習所、臺中國語傳習所、鹿港國語傳習所、苗栗國語傳習所、雲林國語傳習所、臺南國語傳習所、嘉義國語傳習所、鳳山國語傳習所、恆春國語傳習所、豬寮東分教室、澎湖島國語傳習所共十五個傳習所（文部省教育史編纂會，1938：60-65）。



▲ 圖1 小學校卒業證書  
資料來源：曾煥烈先生提供



▲ 圖2 公學校卒業證書  
資料來源：歐識女士提供



▲ 圖3 日本仔國民學校修了證書  
資料來源：蔡元隆先生提供



▲ 圖4 臺灣國民學校修了證書  
資料來源：蔡元隆先生提供